ApS Aller Komplementar

ApS Aller Komplementar

CVR nr. 20 23 98 08

Årsrapport 2013

Geschäftsbericht 2013

Årsrapporten er fremlagt og godkendt på selskabets ordinære generalforsamling den 10. april 2014

Der Geschäftsbericht wurde in der ordentlichen Hauptversammlung am 10. April 2014 vorgelegt und genehmigt.

Henrik Lind

Dirigent/Versammlungsleiter

Indholdsfortegnelse
Inhaltsverzeichnis

Side
Seite

Selskabsoplysninger
Informationen über die Gesellschaft

Selskabsoplysninger..... 2
Informationen über die Gesellschaft

Påtegninger
Erklärungen

Ledelsespåtegning..... 3
Bericht der Unternehmensleitung

Ledelsesberetning
Lagebericht

Ledelsesberetning..... 4
Lagebericht

Årsregnskab 1. januar - 31. december
Jahresabschluss 1. Januar - 31. Dezember

Anvendt regnskabspraksis..... 5-7
Angewandte Rechnungslegungsgrundsätze

Resultatopgørelse..... 8
Gewinn- und Verlustrechnung

Balance..... 9-10
Bilanz

Noter..... 11
Anhang

I tilfælde af uoverensstemmelse mellem den danske og den tyske tekst, er den danske tekst gældende.

Bei Nichtübereinstimmung zwischen dem dänischen und dem deutschen Text, wird der dänische Text gültig sein.

Selskabsoplysninger
Informationen über die Gesellschaft

Selskabet *Gesellschaft*	ApS Aller Komplementar c/o Kristensen Properties A/S Rådhuspladsen 75, 4 DK-1550 København V	
CVR-nr.: *CVR-Nr.:*	20 23 98 08	
Hjemsted: *Sitz:*	København	
Regnskabsår: *Geschäftsjahr:*	1. januar - 31. december *1. Januar - 31. Dezember*	
Direktion *Geschäftsleitung*	Thomas Berg	

Ledelsespåtegning

Bericht der Unternehmensleitung

Generalforsamlingen har besluttet, at årsregnskabet for det kommende regnskabsår ikke skal revideres. Direktion anser fortsat at betingelserne for at undlade revision er opfyldt.

Die Voraussetzungen von einer Prüfung abzusehen werden nach Ansicht von Vorstand weiterhin erfüllt.

Direktion aflægger hermed årsrapporten for 2013 for ApS Aller Komplementar. Direktion erklærer:

Der Geschäftsleitung erstattet hiermit den Geschäftsbericht der ApS Aller Komplementar für das Jahr 2013. . Der Geschäftsleitung erklärt:

- At årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med den danske årsregnskabslov.
- *Dass der Geschäftsbericht in Übereinstimmung mit dem dänischen Gesetz über Jahresabschlüsse erstellt wurde.*
- At den valgte regnskabspraksis anses for hensigtsmæssig og de udøvede regnskabsmæssige skøn for forsvarlige.
- *Dass die gewählten Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze als zweckmäßig und die ausgeübten bilanziellen Einschätzungen als ordnungsgemäß angesehen werden.*
- At årsrapporten giver et retvisende billede af virksomhedens aktiver og passiver, finansielle stilling samt resultatet.
- *Dass der Geschäftsbericht ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Gesellschaft vermittelt.*
- Ledelsesberetningen indeholder efter vores opfattelse en retvisende redegørelse for de forhold, beretningen omhandler.
- *Nach unserer Auffassung enthält der Vorstandsbericht eine den Tatsachen entsprechende Darstellung der im Bericht behandelten Sachsverhalte.*

Årsrapporten indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

Der Geschäftsbericht wird zur Genehmigung der Hauptversammlung vorgelegt.

København, den 2. april 2014
Kopenhagen, 2. April 2014

Direktion
Geschäftsleitung

_____
Thomas Berg

Ledelsesberetning

Lagebericht

Væsentligste aktiviteter

Selskabets hovedaktivitet er at være komplementar for K/S Aller.

Hauptgeschäftstätigkeiten

Die Geschäftstätigkeit der Gesellschaft besteht in K/S Aller.

Udvikling i aktiviteter og økonomiske forhold

Selskabets drift i 2013 balancerer. Der forventes et tilsvarende resultat for 2014.

Geschäftsentwicklung und wirtschaftliche Lage

Der Betrieb der Gesellschaft im Jahr 2013 ist ausgeglichen. Für 2014 wird ein ähnliches Ergebnis erwartet.

Selskabets eneste aktiv er tilgodehavende hos K/S Aller. K/S Aller's prioritetslån skulle genforhandles senest den 31. december 2013, og en forlængelse eller refinansiering af låneaftalen er en forudsætning for selskabets og K/S Aller's fortsatte drift. Det er ledelsens og administrators forventning, at låneaftalen kan refinansieres på tilsvarende vilkår som det nuværende lån, og at selskabet kan fortsætte driften i 2014.

Der einzige Vermögenswert der Gesellschaft ist eine Forderung gegen K/S Aller. Die Hypothek der K/S Aller ist spätestens am 31. Dezember 2013 neuzuverhandeln, und eine Verlängerung oder Refinanzierung des Kreditvertrags ist eine Voraussetzung des fortgesetzten Betriebs der Gesellschaft und der K/S Aller. Die Unternehmensleitung und der Verwalter erwarten, dass der Kreditvertrag unter dengleichen Bedingungen wie der heutigen Kredit refinanziert werden kann, und dass die Gesellschaft ihre Geschäftstätigkeiten im Jahre 2014 fortführen kann.

K/S Aller's hovedlejemål er endnu ikke genudlejet. Der er forhandlinger i gang med selskabets nuværende lejer omkring en overtagelse af dele af det ledige lejemål, hvilket skal ske ved ombygning. Der er således usikkerhed i værdiansættelsen af selskabets ejendom, idet der ikke foreligger en endelig lejekontrakt for selskabets hovedlejemål. Det er ledelsens og administrators forventning at der sker en genudlejning af lejemålet, således af selskabet kan fortsætte driften i 2014.

Die Hauptmietfläche der K/S Aller ist noch nicht neu vermietet. Die Gesellschaft verhandelt mit dem gegenwärtigen Mieter über eine Übernahme von Teilen der leeren Mietfläche, die durch Umbau erfolgen soll. Es gibt somit Unsicherheit in Bezug auf die Bewertung der Immobilie, weil es keinen endgültigen Mietvertrag für die Hauptmietfläche der Gesellschaft gibt. Die Unternehmensleitung und der Verwalter erwartet, dass die Mietfläche neu vermietet wird und die Gesellschaft 2014 den Betrieb fortsetzen kann.

Betydningsfulde hændelser, indtruffet efter regnskabsårets afslutning

Der er ikke efter regnskabsårets afslutning indtruffet begivenheder af væsentlig betydning for selskabets finansielle stilling.

Ereignisse von Bedeutung, die nach Beendung des Geschäftsjahres eingetreten sind

Nach dem Bilanzstichtag sind keine Ereignisse eingetreten, die einen wesentlichen Einfluss auf die Bewertung des Geschäftsberichts haben.

Anvendt regnskabspraksis

Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze

Årsrapporten for ApS Aller Komplementar for 2013 er aflagt i overensstemmelse med den danske årsregnskabslovs bestemmelser for virksomheder i regnskabsklasse B.

Der Jahresbericht für ApS Aller Komplementar für 2013 wurde in Übereinstimmung mit dem dänischen Gesetz über den Jahresabschluss für Unternehmen der Rechnungslegungsklasse B vorgelegt.

Årsrapporten er udarbejdet efter samme regnskabspraksis som sidste år.

Der Jahresbericht wurde nach derselben Rechnunglegungspraxis wie im vorigen Jahr erarbeitet.

Generelt om indregning og måling

I resultatopgørelsen indregnes indtægter i takt med, at de indtjenes, herunder indregnes værdireguleringer af finansielle aktiver og forpligtelser. I resultatopgørelsen indregnes ligeledes alle omkostninger, herunder afskrivninger og nedskrivninger.

Allgemeine Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze

In der Gewinn- und Verlustrechnung sind die Erträge entsprechend ihrer Realisation berücksichtigt worden. Außerdem sind auch Wertberichtigungen von Aktivposten und Verbindlichkeiten enthalten. Zudem sind in der Gewinn- und Verlustrechnung alle Aufwendungen und Ergebniseffekte aufgrund von Abschreibungen und Wertberichtigungen erfasst.

Aktiver indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde selskabet, og aktivets værdi kan måles pålideligt.

Aktiva sind unter der Voraussetzung bilanzierungsfähig, dass ein zukünftiger wirtschaftlicher Nutzen für die Gesellschaft wahrscheinlich ist und der Wert der Aktiva verlässlich ermittelt werden kann.

Forpligtelser indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil fragå selskabet, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.

Schulden sind unter der Voraussetzung bilanzierungsfähig, dass sie wahrscheinlich zu einem Abfluss von Ressourcen führen, die einem zukünftigen wirtschaftlichen Nutzen der Gesellschaft anzurechnen sind und der Wert der Verbindlichkeiten verlässlich ermittelt werden kann.

Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser til kostpris. Efterfølgende måles aktiver og forpligtelser som beskrevet for hver enkelt regnskabspost nedenfor.

Die Zugangsbewertung von Aktiva und Verbindlichkeiten erfolgt zu Anschaffungskosten. Die Folgebewertung erfolgt entsprechend der im folgenden dargestellten Bewertungsmethode für die Aktiva und Verbindlichkeiten sowie für die sonstigen Rechnungsposten.

Visse finansielle aktiver og forpligtelser måles til amortiseret kostpris, hvorved der indregnes en konstant effektiv rente over løbetiden. Amortiseret kostpris opgøres som oprindelig kostpris med fradrag af eventuelle afdrag samt tillæg/fradrag af den akkumulerede amortisering af forskellen mellem kostpris og nominelt beløb.

Bestimmte monetären Aktiva und Verbindlichkeiten werden zu fortgeführten Anschaffungskosten angesetzt, wobei mit einer über die Laufzeit konstanten Rendite/Zinsen gerechnet wird. Bei der Ermittlung der fortgeführten Anschaffungskosten werden die Unterschiedsbeträge zwischen Anschaffungskosten und Nennwert/ Rückzahlungsbetrag zeitanteilig bis zur Fälligkeit des Forderungs/Rückzahlungsbetrages ergebniswirksam hinzugerechnet bzw. davon abgezogen.

Anvendt regnskabspraksis

Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze

Ved indregning og måling tages hensyn til forudsigelige tab og risici, der fremkommer inden årsrapporten aflægges, og som be- eller afkræfter forhold, der eksisterede på balancedagen.

Bei der Bilanzierung und Bewertung werden Verluste und Risiken berücksichtigt, deren Gegebenheiten bereits am Bilanzstichtag vorgelegen haben und durch bis zur Vorlage des Jahresberichtes bekannte Umstände be- oder entkräften wurden.

Den regnskabsmæssige værdi af immaterielle og materielle anlægsaktiver gennemgås årligt for at afgøre, om der er indikation af værdiforringelse ud over det, som udtrykkes ved normal afskrivning. Hvis dette er tilfældet, foretages nedskrivning til den lavere genindvindingsværdi.

Der Bilanzwert der immateriellen und materiellen Anlagen wird jährlich geprüft, um zu bewerten, ob eine Indikation für eine Wertverringerung darüber hinaus, was bei normaler Abschreibung ausgedrückt ist, vorliegt. Wenn dies der Fall ist, wird eine Wertberichtigung auf einen niedrigeren Beschaffungswert vorgenommen.

Andre eksterne omkostninger

Andre eksterne omkostninger omfatter omkostninger til distribution, salg, reklame, administration, lokaler, tab på debitorer, operationelle leasingomkostninger mv.

Sonstige externe Aufwendungen

Sonstige externe Aufwendungen umfassen Aufwendungen für Vertrieb, Verkauf, Werbung, Verwaltung, Räume, Verluste an Schuldnern, operationelle Leasingkosten u.a.

Finansielle indtægter og omkostninger

Finansielle indtægter og omkostninger indeholder renteindtægter og -omkostninger, finansielle omkostninger ved finansiel leasing, realiserede og urealiserede kursgevinster og -tab vedrørende værdipapirer, gæld og transaktioner i fremmed valuta, amortisering af finansielle aktiver og forpligtelser samt tillæg og godtgørelse under acontoskatteordningen mv. Finansielle indtægter og omkostninger indregnes med de beløb, der vedrører regnskabsåret.

Finanzielle Erträge und Aufwendungen

Finanzielle Erträge und Aufwendungen umfassen Zinserträge und -aufwendungen, Aufwendungen im Rahmen des Finanzierungsleasings, realisierte und unrealisierte Kursgewinne und –verluste im Bezug auf Wertpapiere, Verbindlichkeiten und Transaktionen in Fremdwährung, Aufwendungen für die Tilgung monetärer Aktiva und Verbindlichkeiten sowie Zulagen und Vergütung im Rahmen der Steuervorauszahlungsregelung u.a. finanzielle Erträge und Aufwendungen werden mit den Beträgen, die sich auf das Geschäftsjahr beziehen, zusammengefasst.

Skat

Årets skat, som består af årets aktuelle skat og forskydning i udskudt skat, indregnes i resultatopgørelsen med den del, der kan henføres til årets resultat, og direkte på egenkapitalen med den del, der kan henføres til posteringer direkte på egenkapitalen.

Steuern

Unter den Posten Steuern auf das Jahresergebnis, fallen die aktuellen Steuern für das Berichtsjahr und die Steueraufwendungen die aus der Bilanzierung von latenten Steuern anfallen. Sie sind in der Höhe, wie sie sich auf das Jahresergebnis zurückführen lassen oder direkt im Eigenkapital mit dem Teil, sie sich auf die Postierungen direkt im Eigenkapital zurückführen lassen, berücksichtigt.

Tilgodehavender

Tilgodehavender måles til amortiseret kostpris, hvilket sædvanligvis svarer til nominel værdi. Værdien reduceres med nedskrivning til imødegåelse af forventede tab.

Forderungen

Forderungen werden zum getilgten Anschaffungskosten angesetzt, die normalerweise dem Nennwert entsprechen, abzüglich einer Wertminderung wegen Uneinbringlichkeit.

Anvendt regnskabspraksis

Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze

Gældsforpligtelser
Gæld er målt til amortiseret kostpris svarende til nominel værdi.

Verbindlichkeiten
Sonstige Verbindlichkeiten werden zu ihren fortgeführten Anschaffungskosten angesetzt, die normalerweise dem Rückzahlungsbetrag entsprechen.

Resultatopgørelse 1. januar - 31. december

Gewinn- und Verlustrechnung 1. Januar - 31. Dezember

	Note *Anhang*	2013 DKK	2012 DKK
Bruttotab ***Bruttoverlust***		**-5.000**	**-5.000**
Resultat før finansielle poster ***Ergebnis vor Finanzposten***		**-5.000**	**-5.000**
Sonstige finanzielle Erträge *Sonstige finanzielle Erträge*		5.000	5.000
Steuern auf das Jahresergebnis *Steuern auf das Jahresergebnis*		0	0
Årets resultat ***Jahresergebnis***		**0**	**0**
Forslag til resultatdisponering ***Vorschlag für die Gewinnverteilung***			
Overført resultat *Gewinnvortrag*		0	0
I alt ***Total***		**0**	**0**

Balance 31. december

Bilanz 31. Dezember

Aktiver *Aktiva*	**Note** *Anhang*	**2013** DKK	**2012** DKK
Forderungen Kommanditgesellschaft *Forderungen Kommanditgesellschaft*		135.083	135.083
Tilgodehavender ***Forderungen***		**135.083**	**135.083**
Omsætningsaktiver ***Umlaufvermögen***		**135.083**	**135.083**
Aktiver ***Aktiva***		**135.083**	**135.083**

Balance 31. december

Bilanz 31. Dezember

Passiver *Passiva*	**Note** *Anhang*	**2013** DKK	**2012** DKK
Selskabskapital *Stammkapital*		125.000	125.000
Overført resultat *Gewinnvortrag*		10.083	10.083
Egenkapital ***Eigenkapital***	1	**135.083**	**135.083**
Passiver ***Passiva***		**135.083**	**135.083**
Eventualposter mv. ***Eventualverbindlichkeiten u.a.***	2		
Pantsætninger og sikkerhedsstillelser ***Verpfändungen und Sicherheitsleistungen***	3		

Noter
Anhang

1 Egenkapital
Eigenkapital

	1/1-13	Årets resultat	31/12-13
	DKK	DKK	DKK
	1. Januar 2013	*Jahresergebnis*	*31. Dezember 2013*
Selskabskapital	125.000	0	125.000
Stammkapital			
I alt	**125.000**	**0**	**125.000**
Insgesamt			

2 Eventualposter mv.
Eventualverbindlichkeiten u.a.

Selskabet er komplementar i K/S Aller og hæfter dermed ubegrænset for dette selskabs forpligtelser. De samlede aktiver i kommanditselskabet udgør pr. 31. december 2013 TDKK 7.876, mens de samlede gældsforpligtelser udgør TDKK 11.196.

Die Gesellschaft ist Komplementärin der K/S Aller und haftet deshalb unbeschränkt für die Verbindlichkeiten dieser Gesellschaft. Die gesamten Aktiva der Kommanditgesellschaft betragen zum 31. Dezember 2013 TDKK 7.876 während die gesamten Verbindlichkeiten TDKK 11.196 betragen.

3 Pantsætninger og sikkerhedsstillelser
Verpfändungen und Sicherheitsleistungen

Ingen.

Keine.